



## EVROPSKA KOMISIJA

GD za zaposlovanje, socialne zadeve in vključevanje

Socialna in delovna zakonodaja, socialni dialog

Prosto gibanje delavcev, koordinacija sistemov socialne varnosti

### SVETOVALNI ODBOR ZA PROSTO GIBANJE DELAVCEV

Bruselj, 24. februarja 2011

#### 1. Pozdrav

Predsednik (predstavnik Komisije, Armindo Silva, direktor) je Pozdravil člane odbora in pojasnil jezikovne ureditve za sejo.

#### 2. Sprejetje osnutka dnevnega reda

Predstavnica Business Europe se je zahvalila za vključitev točke o direktivi o priznavanju poklicnih kvalifikacij in vprašala, ali bi se lahko obravnavala kot točka razprave.

Osnutek dnevnega reda je bil sprejet s to spremembo razporeditve točk.

#### 3. Odobritev osnutka zapisnika prejšnje seje

Predstavnica Business Europe je navedla, da bodo poslali nekaj pisnih sprememb.

#### 4. Izvršljivost Uredbe 1612/68: predstavitev prispevkov članov odbora na podlagi vprašalnika, ki ga je pripravila Komisija

Predstavnica Komisije je predstavila cilje vprašalnika, ki je bil članom svetovalnega odbora poslan 17. 1. 2011. Pojasnila je, da Komisija ocenjuje način, kako države članice uporabljajo Uredbo 1612/68 v praksi, in presoja možnost sprejetja nadaljnjih pobud EU za boljše izvajanje pravic delavcev migrantov EU. Namen ni pregledati že obstoječe pravice, ampak presoditi, kako bi se lahko boljše uveljavljale. Vprašalnik predlaga prvi odziv zainteresiranih strani, ki so vključene v vprašanja o prostem gibanju delavcev.

Predstavnika sindikatov iz Cipra in Italije sta izrazila svoje zadržke glede delovnih in življenjskih razmer nekaterih delavcev EU tako na Cipru kot v Italiji.

Predstavnica Business Europe je navedla, da v Evropi obstaja potencial za povečanje mobilnosti delavcev, ki je dokaj nizka. Vendar menijo, da je pravo EU dovolj razvito in da sprejemanje dodatne zakonodaje ni potrebno. Odstranjevanje ovir se nanaša na izvajanje prava EU na nacionalni/regionalni/lokalni ravni. Potrebna sta večja preglednost in sodelovanje med zavodi za zaposlovanje. Menila je tudi, da je mreža EURES koristna, vendar je delodajalci ne uporabljajo dovolj: vključene bi morale biti tudi zasebne agencije za zaposlovanje. Sklicevala se je tudi na potrebo po povečanju sodelovanja in preglednosti med izobraževalnimi organi, da se zagotovi mobilnost študentov. V zvezi s pravicami delavcev bi bilo pomembno usmerjanje glede možnosti dostopa do pokojninskih pravic in davkov.

Predstavniki nemških sindikatov se je skliceval na potrebo po oceni prožne varnosti in na pomanjkanje varnosti v zaposlovanju v kriznih razmerah.

Predstavniki sindikatov na Cipru je poudaril potrebo po boljših informacijah. Skliceval se je tudi na potrebo po vzpostavitvi informacijskih sistemov ne le v državi gostiteljici, temveč tudi v državi izvora delavca. Po njegovem mnenju bi morala Komisija spodbujati in finančno podpreti sprejetje programov za izmenjavo informacij.

Predstavnica francoskih sindikatov je predlagala, da bi se lahko mobilnost nekaterih kategorij delavcev (npr. delavcev, specializiranih za določen sektor) spodbujala, vendar je poudarila dejstvo, da mobilnost ne ustvarja zaposlitve. Sklicevala se je tudi na napotitev delavcev in predlagala, naj se v razpravo vključi tudi nov predlog o tem vprašanju.

Predstavniki finskih sindikatov je navedel, da bi bilo v razpravo pomembno vključiti tudi vidike v zvezi s socialnovarstvenimi dajatvami in s tem svetovalni odbor za socialno varstvo.

Predstavniki avstrijske vlade se je skliceval na potrebo, da se na evropski ravni razpravlja o vprašanjih, kot so socialna varnost, socialna pomoč, napotitev delavcev in socialni damping.

Predstavniki sindikatov v Luksemburgu je poudaril, da je nekaj vprašanj, na katera so se sklicevali prejšnji govorniki, zunaj področja uporabe Uredbe 1612/68. Po njegovem mnenju je Uredba 1612/68 še vedno potrebna, saj je neposredna diskriminacija vedno redkejša, posredna diskriminacija pa se izvaja vedno pogosteje. Skliceval se je tudi na težave glede dostopa do delovnih mest v javnem sektorju, ki niso zajeta v izjemi iz člena 45.4 PDEU, ter poudaril, da je dejansko potrebnih več informacij o pravicah delavcev migrantov EU.

Predstavniki danske vlade je menil, da bi bilo treba preučiti pomembna vprašanja, kot so socialne ugodnosti, ki na ravni EU niso usklajene, in davčna vprašanja. Navedel je, da je potrebnih več informacij, ne pa sprejetje novega pravnega instrumenta.

Predstavniki sindikatov na Madžarskem je omenil, da je pomembno razpravljati o socialnem dampingu, saj se zaradi strahu pred socialnim dampingom izvajajo določene omejitve prostega gibanja.

Predstavniki nemške vlade je izrazil mnenje, da se v praksi morda izvaja diskriminacija, vendar pravni instrument že obstaja. Ni potrebe po novem pravnem instrumentu; gre bolj za vprašanje ozaveščanja.

Predstavniki nemškega sindikata se je strinjal, da ni potrebe po novi zakonodaji, saj so praktične težave drugačne. V zvezi s tem se je skliceval na birokratske ovire.

Predstavnica grške vlade se je strinjala z vidiki predhodnih govorcev glede potrebe po okrepitvi informacij, saj Uredba 1612 ni dovolj poznana.

Predstavniki nemških sindikatov je omenil, da Uredba 1612/68 v praksi nima pomembne vloge; obstajajo močnejši pravni instrumenti, kot je protidiskriminacijska zakonodaja.

Predstavniki Poljske je menil, da ni potrebe po spremembi Uredbe 1612/68, ampak je treba zagotoviti boljše informiranje.

Predstavniki irskih sindikatov se je skliceval na težave pri mobilnosti zaradi družine in finančnih sredstev ter poudaril potrebo po boljši pomoči ljudem pri prijavi za delovno mesto pred selitvijo. Pomembno bi bilo tudi zagotavljanje praktičnih informacij o selitvi.

Predstavniki sindikatov v Luksemburgu je predlagal organizacijo konference ali seminarja, kjer bi se pojasnila vsebina Uredbe 1612/68.

Predstavniki Komisije (A. Silva) je zaključil točko dnevnega reda s poudarkom, da želi Komisija jasen pregled nad težavami pri izvajanju Uredbe 1612/68. Zato je tiste delegacije, ki še niso poslale svojih odgovorov na vprašalnik, pozval naj to storijo, in odobril podaljšanje roka do 30. 5. 2011. Oznanil je tudi, da Komisija v zvezi s tem vprašanjem načrtuje začetek javnega posvetovanja in da bo članom odbora dana možnost za sodelovanje.

## **5. Nadaljnja obravnava mnenja, ki ga je odbor sprejel junija 2009: vrnitev delavcev migrantov v njihove države izvora**

### **Študija o povratni migraciji, ki jo je pripravil raziskovalni center za evropsko mobilnost (Research European Mobility Laboratory)**

Terry Ward, direktor družbe Alphametrics/Applica, je predstavil sklepne ugotovitve študije o povratni migraciji, ki jo je pripravil raziskovalni center za evropsko mobilnost (Research European Mobility Laboratory). Ta analiza, ki se je v glavnem izvajala s študijami primerov – Poljska, Romunija, Madžarska in Slovaška, preučuje obseg migracijskih tokov iz držav Srednje in Vzhodne Evrope (EU12), ki so vstopile v EU leta 2004 in leta 2007, v EU15; obseg povratne migracije zaradi recesije v državah EU15; ter karakteristike zadevnih ljudi v vsakem primeru, zlasti starost, spol in stopnje izobrazbe. Upošteva politike, ki se na podlagi povratne migracije izvajajo v državah EU15 in EU12.

Predstavniki bolgarske vlade je povedal, da je v Španiji in Grčiji res veliko bolgarskih delavcev, kot je bilo navedeno v predstavitvi, vendar jih v Italiji ni tako veliko. Poudaril je, da so ti delavci morda dejansko nizko kvalificirani v Grčiji, kjer delajo kot sezonski delavci, vendar pa to ne velja za tiste, ki delajo v Španiji, Združenem kraljestvu ali Nemčiji, saj so na splošno visoko kvalificirani.

Predstavniki Komisije je vprašal, ali obstajajo dostopne študije, ki podpirajo te izjave.

Predstavniki bolgarske vlade je pojasnil, da te navedbe temeljijo na ugotovitvah, ki so jih zbrala veleposlaništva v zadevnih državah članicah.

Predstavnica romunskih delodajalcev je pojasnila, da se visoko kvalificirani romunski delavci običajno zatekajo k zasebnim agencijam, ker ponujajo dolgoročno varne pogodbe. Navedla je, da so se romunski delodajalci v obdobju 2001–2008 soočali s pomanjkanjem zlasti visoko kvalificiranega osebja, razlog za to pa ni bil iskanje boljše službe, temveč boljše plače. Poudarila je, da je Romunija leta 2007 postala namembni kraj priseljencev azijskega izvora, zlasti za gradbeni in industrijski sektor. Povedala je, da so sezonski delavci v Romuniji zaradi vladnega načrta za reševanje socialnih problemov in položaja žensk pomembna delovna sila. Navedla je, da ta delovna sila običajno ostane v namembnih državah. Navedla je tudi, da so romunski delavci v Združenem kraljestvu v glavnem ženske, ki delajo v več sektorjih kot medicinske sestre, v zdravstvu, kot gospodinjske pomočnice ali kot družinske negovalke za starejše.

Predstavnik sindikatov Združenega kraljestva je zaprosil za pojasnitev glede številčnih podatkov v zvezi s pravico do zaposlitve pri državljanih v primerjavi z državljani EU-10 v tem obdobju.

Predstavnica finskih sindikatov se je zahvalila za poročilo, za katerega je menila, da je z vidika sindikata koristno. Predlagala je, da se ne preučijo samo splošni statistični podatki, temveč da se poglobi tudi v različne sektorje, kar v poročilu ni bilo storjeno, saj je v nasprotnem primeru težko razumeti težave, s katerimi se spopada lokalno prebivalstvo. Sklicevala se je zlasti na gradbeni sektor, zlasti od leta 2008 naprej, pri čemer je navedla, da je stopnja brezposelnosti skoraj 20-odstotna, ki bolj kot kdaj koli prej ogrožačasne delavce. Navedla je, da je zelo visoka brezposelnost dosegla tudi neprofesionalne delavce v storitvenem sektorju, kot so čistilci restavracij, od katerih je veliko delavcev estonskega porekla, kar se prav tako ne odraža v poročilu. Predlagala je revizijo nekaterih sklepnih ugotovitev poročila, pri čemer bi se zlasti upoštevale posledice, ki izhajajo iz ekonomske krize. Strinjala se je tudi, da težave povratnih delavcev migrantov pri iskanju služb, ko se vrnejo, zahtevajo dodaten napor v zvezi z zagotavljanjem pravice in socialne varnosti.

Predstavnica italijanskih sindikatov se je strinjala z opombami predstavnika bolgarske vlade v zvezi z omejeno prisotnostjo Bolgarov v Italiji. Navedla je nekatere podatke, ki jih je zagotovila Caritas, po katerih je število Romunov (887 000) v Italiji dosti večje od števila Bolgarov (46 000). Poudarila je, da se soočajo s težavami, kot je uživanje omejenih pravic, in da so prisiljeni delati na črno. Vprašala je, ali se je vprašanje državljanov Vzhodne Evrope, ki delajo v sivi ekonomiji, že obravnavalo.

Predstavnik luksemburškega sindikata je navedel, da se ne strinja z izrazom „krožna migracija“, ki se uporablja v raziskavi, ker je prosto gibanje delavca ena stvar, priseljevanje iz držav, ki niso članice EU, pa druga. Vprašal je po splošnih podatkih o državljanih, ki se selijo iz Vzhodne v Zahodno Evropo. Navedel je, da se ne sme pozabiti, da se Romuni in Bolgari še vedno soočajo s težavami, ki izvirajo iz obstoja prehodnih ureditev.

Predstavnik nemške vlade je opomnil na prednosti migracije pri selitvi nazaj domov. Kot take je navedel pridobljene spretnosti, izkušnje in jezike ter vprašal, ali ti državljani iščejo višjo poklicno stopnjo, ko prispejo v svojo domačo državo, ali ostanejo na isti poklicni stopnji kot prej.

Predstavnica Business Europe je poudarila morda obstaja tveganje, da bi lahko države članice prehodne ureditve po njihovem koncu nadomestile z omejitvami, ki imajo enak učinek. Navedla je, da obstajajo dokazi o tem, da države članice brez prehodnih ureditev niso doživele večjih motenj na trgu dela.

Terry Ward je poudaril, da je to predhodna študija, ki glede na obseg migracije in značilnosti uporabljenih spremenljivk temelji na omejenem številu vprašanj. Navedel je, da se bo delo nadaljevalo in da se bo upošteval, na primer, položaj po koncu prehodnih ureditev, zlasti v Nemčiji. V zvezi z vprašanjem o sivi ekonomiji je navedel, da bi moralo biti predmet posebne raziskave. Pojasnil je, da kljub izrazu, uporabljenem za migracijo, ne obsega držav, ki niso članice EU. Pojasnil je, da položaj bolgarskih in romunskih državljanov dejansko ni identičen, in se ujema s trditvami različnih članov. Navedel je, da ni dokazov o povratni migraciji Romunov iz Španije in Italije, kar se lahko pojasni z različnimi dejavniki, kot so gospodarske razmere tudi v Romuniji, ali z dejstvom, da so upravičeni do socialnih dajatev v drugih

državah članicah. Izpostavil je, da je bilo v Italiji leta 2009 zabeleženo veliko povečanje števila Romunov, ki so ustanovili podjetje. Povedal je, da podatki o zaposlitvenih razmerah v Združenem kraljestvu kažejo, da naj bi se poljski in slovaški državljani preselili nazaj domov in da je med tistimi, ki izgubijo službo, verjetno več migrantov kot domačega prebivalstva. To odražajo stopnje iz Združenega kraljestva. Navedel je, da bi se lahko na poznejši stopnji raziskave predvidel sektorski pristop, ki bi lahko predvidel tudi posebne položaje na Finskem.

Izpostavil je, da so v poročilo vključeni tudi splošni podatki, vendar je navedel, da je pri njihovi razlagi potrebna previdnost, saj obstajajo različne vrste konotacij, ki izhajajo na primer iz velikosti države, ki jo je treba upoštevati. V zvezi z učinkom izobrazbe in dostopa do trga dela je pojasnil, da obstaja velika razlika med delavci z visoko stopnjo izobrazbe, kjer je dokazano, da v tujini pridobljene spretnosti poskušajo uporabiti ob vrnitvi, in nižje izobraženimi delavci, za katere so takšni kazalniki redki.

### **Sheme prostovoljnega vračanja, ki jih izvaja španska vlada**

Amapola Blasco Marhuenda, namestnica generalnega direktorja generalnega direktorata španske vlade za vključevanje priseljencev, je predstavila obseg in značilnosti shem prostovoljnega vračanja, ki jih izvaja španska vlada.

Predstavnica finskih sindikatov se je zahvalila za predstavitev in povedala, da se ji je ta predstavitev zdela zelo zanimiva.

Predstavniki Komisije se je zahvalil za predstavitev in člane odbora, ki bi morda želeli pripraviti predstavitev na to temo, pozval, naj izkažejo svoj interes, .

### **6. Informacije o najnovejših dosežkih predloga direktive o sezonskih delavcih (COM(2010) 379 konč.) in predloga direktive o osebah, premeščenih znotraj podjetja (COM(2010) 378 konč.)**

Predstavnica Komisije je poročala o stanju trenutnih razprav o teh dveh predlogih. Spomnila je, da so se razprave začele septembra na ravni Sveta, vendar so pred tem v glavnem potekale v delovni skupini, odgovorni za migracijska vprašanja, in tudi v delovni skupini za socialna vprašanja. Navedla je, da razprave napredujejo, da je bil v Evropskem parlamentu že imenovan poročevalec, čeprav poročila še ni, ter da so razprave na splošno osredotočene na obseg uporabe in opredelitve, zlasti pa na trajanje prebivanja v zvezi s sezonskimi delavci in na določbe o mobilnosti znotraj EU za predlog o osebah, premeščenih znotraj podjetja.

Predsednik je spomnil, da ta forum ni primerno mesto za uradno razpravo o teh vprašanjih, vendar je upošteval interes, ki so ga izrazili člani odbora.

Predstavnico finskih sindikatov so zanimale koristi izbranega pristopa v zvezi z zaposlitvenimi pogoji v predlogu o osebah, premeščenih znotraj podjetja, ker je menila, da bi ga bilo primerneje prilagoditi lokalnemu osebju. Zanimalo jo je, zakaj veljavni predlog o istem vprašanju ne navaja, da bi se morale izvajati vse kolektivne pogodbe.

Tudi predstavnika danskih sindikatov je zanimal obseg uporabe kolektivnih pogodb.

Predstavnica Komisije je poudarila, da sta raven pravic in referenčna točka v zvezi z delovnimi pogoji dve ključni osrednji vprašanji za oba predloga. Spomnila, da se predlog

nanaša na posameznike iz tretjih držav, ki so jih začasno poslala tuja podjetja. Poudarila je, da je načelo, ki se uporablja pri delovnih pogojih, enaka obravnava primerljivih položajev, in ponovno opozorila, da obstaja izrecna klavzula, ki predvideva ugodnejše obravnavanje s strani držav članic, saj ta predloga predstavljata minimalni pristop.

Predstavniki avstrijske vlade je navedel, da predlog o osebah, premeščenih znotraj podjetja, v okviru pogajanj STO tretjim državam zagotavlja koncesijo, brez kakršnega koli povračila EU. Poudaril je, da predlog o osebah, premeščenih znotraj podjetja, zagotavlja pretirano notranjo mobilnost v EU.

Predstavniki avstrijskih delodajalcev je spomnil, da so ravni dohodkov lahko nižje od tistih v državah članicah, in vprašal, ali ima Komisija informacije o tem, kako bo napredovala direktiva o enotnem dovoljenju.

Predstavnica Komisije je navedla, da je bilo poročilo o direktivi o enotnem dovoljenju, ki je bilo pripravljeno v Evropskem parlamentu, zavrnjeno. Poročala je, da Parlament v zvezi s tem vprašanjem pripravlja novo glasovanje ter da se dve težavni vprašanji nanašata na obstoj dodatnih dokumentov in potrebo po tem, da države članice pripravijo korelacijsko tabelo. V zvezi s pogajanjem v STO je povedala, da je treba uporabiti nekatera pravila, vendar se ne uporablja enak pristop kot je tisti, ki ga spodbuja GATS, GATS namreč spodbuja liberalizacijo storitev, v EU pa obstaja potreba po kvalificiranih in začasnih delavcev migrantih, zato je cilj omogočiti ljudem z določenimi spretnostmi in kvalifikacijami lažji dostop do trga, da se spodbudi rast v EU. Spomnila je, da je treba upoštevati seznam pogojev za vstop in sprejem, ki med drugim vključujejo potrebo po dokazovanju enakovrednosti ravni dohodkov.

Predsednik je izpostavil možno vrnitev k tem vprašanjem, ker se stvari odvijajo na Svetu in Parlamentu.

## **7. Predstavitev stanja izvajanja Direktive 2004/38, ki jo je pripravila Komisija**

Predstavniki Komisije je poročal o napredku pri izvajanju Direktive 2004/38. Spomnil je na strukturne dvostranske razprave z državami članicami in na to, da so razprave že potekale s 26 od 27 držav članic. Povedal je, da je bilo posledično pojasnjenih več vprašanj.

Predstavniki nemške vlade je zanimalo, ali bi Komisija lahko navedla značilne primere težav, s katerimi se države članice soočajo pri izvajanju te direktive, in ali nacionalna zakonodaja odstopa od te direktive.

Predstavniki romunske vlade je povedal, da je romunsko ministrstvo za notranje zadeve v postopku zaključevanja izvajanja Direktive. Postavil je vprašanje glede DČ, v zvezi s katerimi so bile prijavljene kršitve.

Predstavniki Komisije je povedal, da politika Komisije onemogoča komentiranje v zvezi s tem pred uradnim začetkom obravnave kršitve po tem, ko je kolegij komisarjev sprejel odločitev. Navedel je, da med pravom EU in nacionalnim pravom obstajajo odstopanja ter da namerava Komisija ta vprašanja obravnavati v smislu sprotih razprav in nadaljnjih obravnav. Povedal je, da je Komisija na splošno zadovoljna z reformami, ki se že izvajajo. Omenil je, da se nekatera težavna vprašanja nanašajo na pojem družinskih članov, kot ga predvideva ta direktiva, na člena 12 in 13 Direktive glede priznavanja pravice do prebivanja v primeru

smrti, razveze ali odhoda ter na njeno poglavje 6 o postopkovnih in materialnih jamstvih za preprečevanje izгона. Poudaril je, da se stanje spreminja in da z državami članicami še vedno potekajo razprave.

## **8. Predstavitev položaja Romov v EU, ki jo je pripravila Komisija**

Predstavniki Komisije so predstavili splošni pregled vseh pomembnih dogodkov na ravni EU v zvezi s tremi vidiki vprašanja: povezavo z izvajanjem Direktive 2004/38 in prostim gibanjem državljanov EU, vključevanje Romov, ki izvirajo iz tretjih držav, ter povezanost Evropskega socialnega sklada z Romi. Poudarjeno je bilo, da je pravo EU o prostem gibanju državljanov EU v zvezi z narodnostjo nevtralnno in da so politike vključevanja državljanov tretjih držav predvsem stvar držav članic, vendar ob upoštevanju temeljnih pravic in protidiskriminacijskih pravil.

Predstavnica francoskih sindikatov se je zahvalila za vključitev te točke na dnevni red. Izrazila je svoje presenečenje glede upravljanja evropskih skladov v zvezi z državljani, ki prihajajo iz tretjih držav, saj meni, da uporaba Evropskega sklada za begunce ni primerna za vključevanje Romov, in je prosila za pojasnitev. Zanimal jo je tudi položaj evropskih državljanov, ki niso vpisani v rojstni matični knjigi v svojih državah in so potomci žrtev holokavsta, poudarila pa je, da bi lahko Komisija to vprašanje obravnavala z vidika državljanstva.

Predsednik je pojasnil, da je del Romov državljanov EU in so zato upravičeni do ustreznih evropskih skladov, vendar imajo drugi, ki prihajajo iz držav, ki niso članice EU, dostop do svojih lastnih skladov. Poudaril je, da med skladi EU ni razhajanj, saj je vsak zasnovan za različen namen.

Predstavnica Evropske konfederacije sindikatov se je zahvalila za vključitev tega vprašanja na dnevni red na podlagi njihove prošnje. Zanimale so jo povezave med različnimi odbori, ki obravnavajo ta vprašanja, poudarila pa je, da obstajajo protislovja, saj so finančna sredstva na voljo, po njenem mnenju pa gre pri nekaterih državah članicah za pomanjkanje politične volje. Pozanimala se je o možnostih ukrepanja Komisije in socialnih partnerjev ter o tem, katere pravne rešitve naj se uporabljajo za uveljavitev spoštovanja teh pravic za Rome. Povedala je tudi, da bi bilo treba razmisliti o najprimernejšem kraju na ravni EU za skupno obravnavanje različnih sorodnih vprašanj.

Predstavnica Business Europe se je zahvalila za koristne predstavitve. Po njenem mnenju je izključenost Romov resna težava. Glede na informacije skupine delodajalcev bodo Romi v bližnji prihodnosti predstavljali večino romunskega prebivalstva, ki se seli v drugo državo, zato sta drugi težavi, ki ju je treba obravnavati, zaposljivost in potreba po obravnavi izboljšanja ravni spretnosti te skupine. Dodala je, da je za to skupino značilna velika kultura mobilnosti, ki jo je treba spoštovati z ustreznimi pogodbenimi določbami. Zavzela se je za podporo iz ESS prek izobraževanja in usposabljanja ter izboljšanjem znanja jezikov mladih generacij.

Predstavnica romunskih delodajalcev je navedla, da je v Romuniji več kot dva milijona Romov, in poudarila, da ti niso diskriminirani, saj imajo enak dostop do vseh ugodnosti. Meni, da je težava v tem, da niso stabilni, tj. da na enem mestu ne ostanejo dalj časa. Poudarila je pomembno vlogo njihovih vodij in poudarila, da ceni lahkoto, s katero se naučijo tujih jezikov. Poudarila je, da imajo drugačen način življenja, kar je treba sprejeti.

Predstavnik romunske vlade je povedal, da je to težava vključevanja, in zagotovil, da romunske oblasti temu vprašanju pripisujejo poseben pomen. Omenil je, da se s tem ukvarja poseben organ, t. i. nacionalna agencija za Rome, ki med drugim izvaja projekte znotraj ESS. Povedal je, da v zvezi s tem obstajajo tudi posebni programi, kot je t. i. „program Karavana“.

Predstavnica Komisije je podala pojasnila glede ciljnih skupin evropskih skladov za vključevanje državljanov tretjih držav, tj. Evropski sklad za vključevanje, namenjen državljanom tretjih držav, kjer ni razlikovanja na podlagi narodnosti, in Evropski sklad za begunce, namenjen azilu in subsidiarni zaščiti. Navedla je, da se ta dva sklada dopolnjujeta in da je zelo težko ločiti, kateri narodnosti pripadajo upravičenci, saj v zvezi s tem ni dovolj podatkov. Poudarila je, da so upravičenci državljani tretjih držav, ne glede na to, ali so Romi ali ne. Napovedala je, da trenutno načrtujejo sporočilo za nov načrt za vključevanje državljanov tretjih držav v povezavi z vprašanjem o vključevanju Romov.

Drug predstavnik Komisije je odgovoril na vprašanja o ESS in Romih, pri čemer je poudaril, da nezadostno izkoriščanje ni odvisno od Komisije, saj uporaba tega sklada ni obvezna. Navedel je, da se ta sklad ne izkorišča v celoti iz več razlogov, ki se razlikujejo od ene do druge države članice, pri čemer je najpomembnejši razlog pomanjkanje upravne zmogljivosti, ki se je zaradi potrebe po sofinanciranju teh projektov z gospodarsko krizo še poslabšala. Pojasnil je, da je cilj projektov družbeno-gospodarsko vključevanje in ne kulturno vključevanje, ter poudaril, da je najpomembnejša prednostna naloga začeti z izobraževanjem.

Druga predstavnica Komisije se je na vprašanje glede možnih pravnih rešitev v zvezi z možnimi razmerami, v katerih je onemogočeno prosto gibanje državljanov, odzvala z izjavo, da ima pravo EU neposreden učinek, in sklicevanjem na spremljanje, ki ga za pravilno izvajanje Direktive 2004/38 izvajajo Komisija in države članice.

Predstavnico francoskih sindikatov je zanimal položaj ljudi, rojenih zunaj Evrope, ki niso registrirani v Evropi in ki ne morejo dokazati svoje evropske identitete.

Predstavnica Evropske konfederacije sindikatov je poudarila potrebo po tem, da se socialni partnerji pridružijo projektu novega sporočila o vključevanju.

Predstavnik romunske vlade se je strinjal, da mora biti izobraževanje prednostna naloga, ter navedel, da obstajajo posebni izobraževalni programi za izobraževanje in strokovno usposabljanje, ki so namenjeni Romom v Romuniji.

Predstavnik Komisije je pojasnil, da so državljani evropski državljani na podlagi tega, da so državljani države članice, zaradi česar so posledično upravičeni do vseh pravic v okviru prava EU, ki med drugim vključujejo pravico do prostega gibanja. Ponovno je opozoril na to, da so države članice odgovorne za izdajo osebne izkaznice ali potnega lista, zato so v zvezi s tem pristojne za reševanje morebitnih težav.

Druga predstavnica Komisije se je sklicevala na dva obstoječa foruma za redna posvetovanja, tj. mrežo nacionalnih kontaktnih točk za vključevanje in na drugi strani evropski forum za vključevanje v zvezi s civilno družbo.



## **9. Mreža univerzitetnih strokovnjakov: program dela 2011 in nova spletna stran**

Predstavniki Komisije so odboru poročali o tekočem delu za leto 2011, ki ga bo izvedla mreža strokovnjakov, o poročilih in dogodkih, pa tudi o značilnostih nove prenovljene spletne strani.

## **10. Nedavne spremembe sodne prakse Sodišča EU**

Predstavniki Komisije je poročal o dveh nedavnih odločitvah, in sicer o zadevi C-162/09, „Lasal“, v zvezi s pravico do stalnega prebivališča, ter o zadevi C-307/09-C-309/09, „Vicoplus“, o razlagi Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 96/71/ES z dne 16. decembra 1996 o napotitvi delavcev na delo v okviru opravljanja storitev in v zvezi z uporabo prehodnih ukrepov nekaterih držav članic. V zvezi z zadevo C-307/09-C-309/09 je navedel, da službe Komisije trenutno ocenjujejo sodbo in da bo članom odbora poslan informativni dokument.

Predstavniki francoske vlade je povedal, da bo dokument, ki ga trenutno pripravlja Komisija, kot je bilo napovedano na seji tehničnega odbora, koristen.

## **11. Razno**

Predstavniki Komisije je obvestil odbor, da je na spletni strani dostopen delovni dokument služb Komisije o javnem sektorju ter spodbudil posvetovanje o njem in njegovo širjenje. Komentiral je tudi sporočilo Komisije o „Razvijanju evropske razsežnosti v športu“ (COM(2011) 12 konč. z dne 18. januarja 2011 ter spremni delovni dokument služb Komisije o športu in prostem gibanju (SEC(2011) 66 konč.) z dne 18. januarja 2011).

Predstavnica Evropske konfederacije sindikatov je povedala, da bo delovni dokument služb Komisije o javnem sektorju predmet razprave v odboru za socialni dialog, pri čemer je dodala, da bo svetovni odbor o tem obveščen po potrebi. Predlagala je tudi, da bi lahko bila možna tema za naslednjo sejo tega odbora, kot pobuda Mladi in mobilnost, izmenjava vseh pobud, pomembnih za prosto gibanje delavcev, v zvezi s strategijo Evropa 2020. Navedla je, da bi lahko v zvezi s tem kaj pripravili, morda z Business Europe.

Predsednik je zabeležil ta predlog.

Predstavniki Komisije je odbor obvestil o stanju tekočega javnega posvetovanja o Direktivi 2005/36 o priznavanju poklicnih kvalifikacij. Ponovno je opozoril na področje uporabe, načela in delovanje Direktive, povzel delo, opravljeno v letu 2010, pojasnil časovni raspored za obdobje 2011/2012 ter navedel na glavna vprašanja posvetovanja, pri čemer je spomnil, da je rok za odgovore na posvetovanje 15. marec 2011.

Predstavnica Business Europe je vprašala po informacijah o tekočih razpravah v Evropskem parlamentu in o tem, ali v zvezi z vprašanjem res obstajajo novi predlogi v korist nove zakonodaje. Navedla je, da je morda pre zgodaj za predlog nove zakonodaje in da je treba upoštevati načelo subsidiarnosti. Povedala je, da bi morala Komisija jasno priznati, da je sprejetje odločitve o možnem nadaljnjem izobraževanju in usposabljanju zaposlenih glede na njihov osebni razvoj odvisno od podjetij in javnih delodajalcev, pri čemer je treba upoštevati tudi trenutne finančne omejitve. Poudarila je, da sprejemajo deljeno odgovornost delodajalcev in zaposlenih. Prosila je za več informacij o soobstoju direktive o poklicnih kvalifikacijah in

evropskega okvira kvalifikacij ter za naslednjo sejo predlagala točko, namenjeno zlasti pojasnitvi načina soobstoja tega sistema.

Predstavnica Evropske konfederacije sindikatov je navedla, da je za pristop k vprašanju značilna prožnost. Poudarila je, da je nepriznavanje kvalifikacij glavna ovira mobilnosti in da je bilo to jasno izraženo v evropskem letu 2006. Povedala je, da bi bilo treba vključiti sklicevanje na delo, ki ga je opravil EURES. Zanimalo jo je, do katere mere se v zvezi s celotnim postopkom izvaja posvetovanje s socialnimi partnerji. Navedla je, da bi bilo treba upoštevati še eno pomembno vprašanje, in sicer priznavanje poklicnih izkušenj, ter se sklicevala na okvirne sporazume, ki obstajajo od leta 2002 in so bili sprejeti na ravni EU, pri čemer socialne partnerje vključujejo kot potrebne akterje za financiranje ukrepov, kot je poklicno usposabljanje.

Predstavnica francoskih sindikatov se je zahvalila za predstavitev. Navedla je, da morda obstajajo protislovja, ki jih je treba odpraviti. Poudarila je, da je pristop tržno usmerjen in da obstaja potreba po okviru, skupnem jeziku in skupnih merilih. Zanimalo jo je, zakaj se na javnem posvetovanju uporablja samo pet jezikov, od katerih nobeden ne ustreza novim državam članicam po letu 2004.

Predstavniki ciprskih sindikatov je poudaril svojo željo, da bi Komisija in socialni partnerji uskladili poklicne kvalifikacije. Vprašal je, ali se priznavanje poklicnih kvalifikacij nanaša samo na priznavanje kvalifikacij na ravni menedžmenta ali velja za vse. Poudaril je potrebo po razširitvi priznavanja na druga področja in se v zvezi s tem skliceval na projekte, ki se trenutno izvajajo na Cipru.

Predstavniki Komisije je omenil, da je s socialnimi partnerji potekalo več sestankov in je bilo vzpostavljenih več stikov ter da to lahko storijo tudi vsi sektorski odbori, kot je tisti za socialni dialog ali tisti, ki vključuje potrošnike. Navedel je, da je EURES na tem področju element, ki bi ga bilo treba nadalje izkoristiti. Pojasnil je, da želi Evropski parlament izdelati poročilo o izvajanju te direktive, čeprav še vedno ne ve, kdo bo poročevalec ali kateri je predvideni datum. Omenil je, da se v Evropskem parlamentu s tem vprašanjem trenutno ukvarja usmerjevalna skupina, in povedal, da je to očitno pomembna prednostna naloga Parlamenta. Povedal je, da pri obravnavanju tega vprašanja obstaja potreba po perspektivi, pri čemer se upoštevajo predvideni demografski dogodki. Navedel je, da je za leto 2020 predvideno zmanjšanje delovnega prebivalstva, in sicer šest milijonov ljudi manj, s pomanjkanjem na področjih, kot so zdravniki in inženirji, ter opisal potrebo po obravnavanju vprašanja, ne da bi bilo to prepuščeno trgom.

Pojasnil je, da obstaja potreba po previdnosti pri izjavi, da je pristop tržno usmerjen, saj so zaželeni kvalificirani strokovnjaki. Opravičil se je za to, da je publikacija izšla samo v petih jezikih, vendar je bila to odločitev, ki jo je po pogajanjih sprejel GD za prevajanje. Povedal je tudi, da je položaj na Cipru težaven zlasti na področjih nepremičnin in inženiringa.

Predstavnico Business Europe je zanimalo, ali bi se to lahko predstavilo članom, in navedla je, da bi se člani v zvezi s tem vprašanjem radi udeležili javne obravnave.

Predstavniki Komisije je pojasnil, da je o tem potekalo posvetovanje na njihovi spletni strani in da so neuspešno poskušali vzpostaviti stik z Business Europe.

Predsednik je opozoril, da je v okviru tega posvetovanja še vedno mogoče predložiti pisne komentarje.

Predstavnica francoskih sindikatov je prosila za potrditev, ali se ta direktiva nanaša izključno na državljane Evropske unije.

Predstavnik Komisije je odgovoril, da za državljane držav, ki niso članice EU, obstajajo drugi posebni instrumenti, za katere je pristojen GD HOME.

– Naslednja seja svetovalnega odbora bo potekala *25. oktobra 2011*.

---